

Editorial

Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada

2011 sera une année chargée en événements pour les Clubs suisses



Visitez régulièrement leurs sites web ainsi que celui de la Revue www.revue.ch section «nouvelles régionales».

Dear Readers in Canada

Many activities are already planned for 2011.

Visit the Swiss Club's websites as well as the

Swiss Review's website, «regional news».

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada



Le 30 juillet 2011 sera la 35^e année de suite où nous célébrerons la Fête Nationale Suisse au Mont Sutton. L'année dernière, nous avons été choyés par la magnifique température, les musiciens et chanteurs hors pairs, une participation de plus de 3000 personnes, et surtout des bénévoles dévoués qui ont fait de cette fête un événement mémorable. Les planifications pour la fête de cette année sont déjà en cours et nous espérons que vous serez encore des nôtres. Venez prendre un bain de culture Suisse à travers activités, jeux, chants et musiques traditionnelles, nourriture, regarder des matchs de lutte suisse, participer à la compétition de tir au petit calibre et bien d'autres... Visitez notre site web au www.fedesuisse.org pour les informations concernant les célébrations ainsi que les activités de nos clubs et associations membres. Nous vous invitons également à visiter le site du Consulat général à Montreal au www.eda.admin.ch/montreal pour toutes informations, et par la même occasion, visitez leur page Facebook et leur lien Twitter et abonnez-vous. Célébrons notre culture et notre héritage Suisse durant toute l'année 2011!

Montreal Matterhorn Swiss Club

After almost 60 years, we are pleased that we are still welcoming new and younger members. Throughout the year, we hold several events that are very well attended.

Instead of our usual "Herbst Bummel", we attended the Oktoberfest in Vankleek Hill, ON, where we enjoyed the food, beer, dancing and other activities. It was a beautiful day and everyone seemed to enjoy this outing.

Due to popular demand, our fall meeting was again held at the Vieux Kitzbuehel Restaurant on Ile Perrot. About 35 members attended and enjoyed a delicious dinner.

Our annual meeting will be held in January, and we are all looking forward to the ever popular Winter Fun Weekend at Mont-Tremblant in early March.

Walter Spirig, President, 514-694-3718

Société Suisse Romande

2010 aura été une année remarquable. L'an 2011 le sera tout autant et même plus. Cette année verra les mêmes activités telles le pique-nique en famille, la journée raclette et la soirée choucroute, sans oublier notre assemblée générale. Nous sommes ouverts à toutes autres suggestions de rencontres et d'activités. Venez en grand nombre à notre assemblée annuelle avec vos idées d'activités et de manifestations nouvelles. Vous n'êtes pas encore membre ? Visitez notre site web au www.societesuisseromande.org et faites-nous parvenir votre formulaire d'inscription. Amenez vos enfants, vos parents, vos ami(e)s jeunes et moins jeunes et nous vous accueillerons à bras ouverts.

Montreal Swiss Women's Club Edelweiss

Our most recent event was our annual bazaar, and once again we are pleased to report that it was again very successful. The proceeds will allow us to continue our good work supporting several local charities, as well as providing some Christmas Cheer for numerous elderly, ill or other Swiss people in need. Please mark November 5, 2011 on your calendars for our next bazaar.

Once again some of our members will be decorating a Christmas tree at the Montreal Museum of Fine Arts. This has been a tradition for several years now, and the tree with its Swiss decorations is on display until early January. Our annual general meeting will take place in January, and a new committee will be elected at that time. The positions being vacated are president, vice-president, secretary and social convener. Thank you to our nominating committee for finding a new slate of officers, as well as to our returning and out-going committee members. We continue to meet on the 2nd Tuesday of every month at 7:30 p.m., excluding July, August and December at 375 Louise-Lamy in Dorval.

Joanne Spirig, President, 514-694-3718

Montreal Helvetia Seniors Club

Are you interested in joining a friendly group of Swiss Seniors and their partners? We meet every 3rd Thursday of the month (except July and August) from 11:00am to 2:00pm for a luncheon. There are guest speakers presenting interesting topics, musical entertainment, as well as updated bulletins of activities. For more information:

Barbara 450-687-5256 or Hans 514-932-9707

website: www.jrudi.com/helvetiaseniors



Schweizer Klub der Ostkantone

22. Januar : Generalversammlung am Mittag im Euro-Spa in St-Ignace-de-Standbridge.

Theatervorführungen «Zwee herti Nüss» :

25. Februar 2011 im Salle paroissial Upton QC

26. Febr.2011 im Salle Jules Romme in St-Bernard de Lacolle QC

5. März 2011 in der Arena St-Isidore de Prescott ON.

ADRESSES AMBASSADE (EMBASSY) / CONSULATS(CONSULATE) / RÉDACTION CANADA / INFO-AGENDA

Ambassade de Suisse Embassy of Switzerland

5 Marlborough Avenue
Ottawa, ON K1N 8E6
Tel: ++1 (613) 235 1837
Fax: ++1 (613) 563 1394
ott.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/canada

Heures d'ouverture / Opening hours:

Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00
Monday to Friday, 9 a.m. to noon

Consulate General of Switzerland

World Trade Center
790-999 Canada Place
Vancouver, BC V6C 3E1
Tel: ++1 (604) 684 2231
Fax: ++1 (604) 684 2806
van.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/vancouver
www.sciv.ca

Opening hours:

Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

Consulat général de Suisse

1572 Avenue Dr Penfield
Montréal, QC 3G H1C4
Tel: ++1 (514) 932 7181
Fax: ++1 (514) 932 9028
mon.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/montreal

Heures d'ouverture - Opening hours

Lu-Je / Mo-Thursday: 10.00 - 13.00
Ve / Friday: 10.00 - 12.00

Consulate General of Switzerland

154 University Avenue, Suite 601
Toronto, ON M5H 3Y9
Tel: ++1 (416) 593 5371
Fax: ++1 (416) 593 5083
tor.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/toronto

Opening hours:

Monday to Friday, 9 a.m. to 12 p.m.

Information

Délais / Deadlines 2011:

N° 2: 03/2010 > 07.02.2011

N° 3: 06/2010 > 26.04.2011

N° 5: 11/2010 > 26.09.2011

Rédaction - www.revue.ch/regio-fr-can

Manuela Fuchs, c/o Consulat Général de Suisse, 1572 Ave Dr. Penfield, Montréal, QC, H3G 1C4, Tel: 450 904 1254, email: revuesuisse@yahoo.ca

Ottawa Valley Swiss Club

2010 has been a busy year for the OVSC. The last events of the year, held on December 5th, turned that Sunday into a real 'Super Sunday' as the Seniors organized a Christmas Luncheon, and we organized in the afternoon a Saint Nicholas Party for the children... we had the visit of Saint Nicholas, twice! Finally, 2010 will really end at the Annual Meeting...scheduled for February 11, 2011. The meeting will, again, be held at the Richelieu-Vanier Community Centre, 300 Des Pères-Blancs Avenue, Ottawa. As in previous years, a light dinner will be served, a guest speaker has been invited and various reports will be presented to the membership. On April 2, 2011, we will have another Swiss-German Theatre Night: the Theatre Section of the Toronto Swiss Club will present a play, very likely a comedy. The Theatre Night will be held at Saint Richard Anglican Church Hall, 8 Withrow Avenue. On April 9th the Montagna Singers will host the Spring Dance at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Avenue. Please consult the Club's web site www.ottawavalleysswissclub.ca for details on these forthcoming events.

Michel Tadros, President, OVSC

Swiss Club Toronto

Please visit our website often to keep up-to-date with what's happening and consult our newsletter.

If you wish to become a member and receive our "Telltale" newsletter, please contact our membership chairperson Monika Rüber at (416) 203-2026 or by email at rueber@rogers.com.

René Wälti, President



Swiss Club Toronto Theatre Group

Theateraufführung 2011

"Diamante im Stroh", Komödie in 3 Akten von Claudia Gysel

The play is in Swiss German and performed by the Theatre Group from Toronto at the following dates and locations:

Moorefield, 26. March 2011: play starts at 8pm,
contact Walter Burkhart (519) 393-5211,
email: walterb@quadro.net

Ottawa, 2. April 2011

contact Daniel Stripinis (613) 526-4888
email: daniel.stripinis@labour-travail.gc.ca

Toronto, 16. April 2011: play starts at 2pm and at 8pm, Estonian House, 958 Broadview Ave. contact Maggie Hess (905) 508-8014
email: walter.brunner@sympatico.ca

The Theatre group is looking forward to see you on one of the performances. We hope to make it an exiting evening for everyone. In Toronto we will have Drinks and Nussgipfel available, in the evening you can also get Dinner from 6:30 on.

For more details please contact your local Swiss Club Representative or call Maggie Hess or Walter Brunner at (905) 508-8014.

Swiss Canadian Club Guelph

The Swiss Canadian Club of Guelph would like to welcome you and your friends to our events in 2011. We will be hosting our annual Wine and Cheese Party and Fondue, a Movie afternoon, Fall hike along with other exciting get-togethers. Please contact our club for dates and locations: swissdip39@hotmail.com, 519-837-2546 or check us out on our Facebook group: "Swiss Canadian Club Guelph"

Swiss Club Thames Valley

February 25-26 : Metzgete & Jass Finale

March 19 : GV Schuetzen

March 26 : Theater Moorefield

Walter Burkhardt, President, 4975 Perth Rd 135, Rostock, ON N0K 1T0, 519 393 5211, walterb@quadro.net

DOMAINE DES DUNES À TADOUSSAC

LOCATION DE CHALET
TOUT CONFORT, CAMPING
AVEC OU SANS SERVICE ET
TENTE PRÊT-À-CAMPER.

ACTIVITÉS SUR PLACE :
CROISIÈRES AUX
BALEINES, SENTIERS
PÉDESTRES À LA
DÉCOUVERTE DU FOORD,
OBSERVATION DE L'OURS
NOIR EN ÉTÉ.

MOTONEIGE, SKI DE FOND,
RAQUETTE, PÊCHE SUR
GLACE, CHIENS DE
TRAINÉAU EN HIVER.

OUVERT À L'ANNÉE

Pour plus d'information, visitez notre site.
585, Moulin à Baude
Tadoussac (Qc) G0T 2A0
Tél. (418) 235 4843
www.domainedesdunes.com

Canadysli Toronto

SWISS CARNIVAL BAND (GUGGEMUSIG)
35th Anniversary in 2011



We are a Swiss Style Carnival Band in Toronto and we are always looking for new players with (or without) instruments. Our Band practices started in early November, but there is still time to join us.

Our Carnival starts with the Morgestraich on Saturday, March 12, 2011 from 6 AM and our Costume Ball is on Saturday, March 19, 2011 at 7 PM.

Both Events will be held at THE MUSKET RESTAURANT & BANQUET HALL, 40 Advance Road, Etobicoke, Ontario

For more info, check our website canadysli.com or give one of us a call or e-mail; we look forward to hearing from you !

- Philippe Moser, 416-385-0856, pmoser@rogers.com
- Arno Sigrist, 416-493-8025, arno.s@sympatico.ca
- Heiri Schurmann, 416-445-4609, henryscryo@gmail.com
- Sascha Frassini, 905-821-2392, frassini@rogers.com

HOOF TRIMMING STANDS

The ultimate concept for
safe, easy livestock
management.

20 Terry Fox Drive,
Vankleek Hill, ON
K0B 1R0
(613) 678-3957
Fax: (613) 678-3956
metec@metec.ca

METEC

HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a
SWISS PASSPORT contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

All ages welcome.



Int'l Sports Management (ISM)

10255 Cote de Liesse Road
Dorval, Québec, Canada H9P 1A3
Phone: (514) 631-4266
Fax: (514) 636-0365
E-mail: d.mccann@mccannequipment.ca

Souvenirs de Suisse

La boutique à saveur helvétique

Découvrez nos nouveaux produits!

- Drapeaux suisse et cantonaux
- T-Shirts
- Casquettes
- Pin's
- Montres de poche
- "Trachten Bluse"

Plaques d'immatriculation suisse
personnalisées, choisissez votre texte
et vos écussons

www.souvenirsdesuisse.com
(450) 666-0349

game. These sessions are set up to teach the game to those who don't yet know how, help those who need some help, or just provide an opportunity to come together and play with others. The first session was held November 28, 2010. Subsequent sessions are scheduled for Sunday, Jan 9, 2011 from 2 p.m. – 4 p.m.; Saturday February 5, 2011 from 7 p.m. – 9 p.m. and Sunday February 20, 2011 from 2 p.m. – 4 p.m. They will be held at the home of Leo and Rosemarie Eilinger, 54 Grosvenor Cres, Saskatoon. Registration is NOT required for either the Raclette or Jass sessions. The Jass Abend date has not yet been set, but will be announced in the spring newsletter.

If you wish to become a member or want more information, please contact the President, Elisabeth Eilinger at (306) 665-6039 or swissclubsaskatoon@hotmail.com

Elisabeth Eilinger, President

Solis - Kaffee-Kultur auf Schweizer Art

jura.



QCS

Quality Coffee Systems
1122 Boundary Rd.
Burnaby BC V5K 4T5
1-877-461-4445
qcs@telus.net

The coffee machine that freshly
grinds and brews every cup for a perfect
espresso, café creme or cappuccino.

We sell Chicco D'oro Coffee

www.qualitycoffeesystems.com

Swiss Club Saskatoon

349 Carleton Dr, Saskatoon SK S7H 3P2 665-6039
swissclubsaskatoon@hotmail.com

The Swiss Club Saskatoon has a new executive as of October 17, 2010. They are as follows: President: Elisabeth Eilinger; Vice-President: Lorenz Roth; Treasurer: Elisabeth Wirz; Social Convenor: Rosa Nievergelt; Secretary: Emily Greter

Please note our new club mailing address and email address above. We thank Louise Grassmann for her many years of service as the previous President.

Our Consul General, Mrs Bernadette Hunkeler Brown and her husband Nigel Brown hosted a wine and cheese event for all Swiss on October 21 in Saskatoon, which was well attended.

We celebrated our Santa evening on December 3, again at McClure United Church. Our next event is the Raclette dinner, on March 6th, 2011 starting at 12:00 noon, at the home of Rosa and Georg Nievergelt, 517 Crystal Cres in Warman, SK. Cost per person will be \$8. As well, we have started learning/practice sessions for those interested in the game of Jass, the Swiss national card

Swiss Club Manitoba

We would like to invite all Swiss and Swiss friends, living in Manitoba, to join the Swiss Club and participate in the upcoming winter events.

Fondue Party West: Sunday, January 30, 2011, 12:00, Lion's Manor in the "Lion's Den, 35 Victoria Ave., Brandon; Contact Bruce & Frieda Taylor, Tel: 204-728-4832 / Fondue Party East: Sunday, February 13, 2011, 12:00, Catholic Church, Anola; Contact Hanna Schlup Tel: 204-268-3359, Cost per member \$ 6.00, under 15 years free, Non-members \$ 12.00 / Annual General Meeting: Sunday, March 20, 2011, 11:00 Lunch, 12:00 Meeting, Headingly Community Center, 5353 Portage Ave. Headingly, Contact Marie Vallotton, Tel. 204-827-2119 or Hanna Schlup, Tel. 204-268-3359.

Swiss Club of Manitoba Board directors: President: Marie Vallotton, 204-827-2119; Vice-President; Roger Bohren, 204-377-4213; Treasurer: Hanna Schlup, 204-268-3359; Secretary: Rainer Rossing, 204-726-5010; Directors: Francois Carrard, 204-728-4609; Jacob Fehr, 204-424-9745; Verena Menec, 204-474-5117. If you have any questions or concerns please contact any of the directors!





The Northern Rockies Lodge in beautiful Muncho Lake Provincial Park (Mile 462 Alaska Hwy) in northern B.C., Canada is looking for following staff:

Year-round positions

- Hotel/Restaurant manager
- Front desk person/Secretary
- Chef

Also seasonal positions (May 1 through October 15)

- Chambermaids
- Waitresses
- Reception/Front desk/Secretary
- Cooks
- Carpenter/Maintenance person

Webpage: www.northern-rockies-lodge.com
 Please send your resume to: schildknecht@shaw.ca
 Phone: 250-776-3481

Swiss Cultural Society of Calgary

- January 7 : Jassen Austrian Club (drop-In)
- January 12 : Seniors Luncheon Glenmore Inn
- January 20: Stammtisch Austrian Club
- January 23: Pot Luck Glenbrook Community
- January 29 : Skiing with Dani
- February 4 : Jassen Austrian Club (drop-In)
- February 9 : Seniors Luncheon Nick's Steak and Pizza Rest.
- February 12 : Winter Jass Tournament Austrian Club
- February 17 : Stammtisch Austrian Club
- February 24: AGM Austrian Club
- March 4 : Jassen Austrian Club (drop-In)
- March 9: Seniors Luncheon New Dynasty Restaurant
- March 19: Jodel Abig Austrian Club
- March 27: Movie Night Glamorgan Community Hall
- April 1: Jassen Austrian Club (drop-In)
- April 10 : Skiing with Dani
- April 21: Stammtisch Austrian Club
- April 30 : Spring Jass Tournament Austrian

www.swissclubscalgary.com

Edmonton Swiss Society

President: Walter Hildebrand, (780) 486-8677
 Web: www.edmonton-swiss.ca

Kaffeeklatsch: Every 2nd Tuesday of the month at the Tony Roma Restaurant in the Bonnie Doon Mall around Noon. For more Information please call Kay Fuchs at 780.450.8836.

Upcoming Events: February 4, 2011: AGM

Daniela Hildebrand

Swiss Canadian Mountain Range Association

It seems just like yesterday that some members traveled to Switzerland for the Eidgenoesische Schuetzenfest in Aarau and we are proud to say that our Club came in 3rd in the Auslandschweizer competition.

We have another successful and accident free outdoor shooting season behind us, and some of the enthusiastic shooters are looking forward to the 10m indoor shooting, which is scheduled to start in early January 2011. Check our web page for details about the 10m Schuetzenfest end of February.

Our annual Absenden – Dinner & Awards- will take place on January 29, 2011 at the Chalet, as well as the Annual General Meeting on February 11, 2011, Please mark your calendar!

A big Thank you goes to all the Volunteers who provided their services and time throughout the year, without Volunteers the Club could not survive. For more info, results and pictures please check out our website: www.scmra.ca

Marlies Baumann

Swiss Men's Choir Edmonton

On November 7th we had our annual Winzerfest. Our guests began to arrive at 6 PM and at 7 PM dinner, under the direction of Peter Johner was ready. The prime rib was as good as we have ever tasted thanks to Peter and to master butcher Hermann Knupp. At 8 PM we began the first half of our concert. Our Director Elizabeth Anderson had each song introduced by a member. Choir sponsored scholarships of \$3000 and \$2000 were awarded by Claudia Farner, president of The Swiss Ethnic Music Association. The scholarships were awarded to Irene Apanovitch and Rob Curtis who are enrolled the choral conducting program at the University of Alberta. This is a way of giving to the community and more importantly of promoting choral music in Alberta. The ESMC was very honoured to have the Swiss Deputy Consul General Hans-Peter Willi and the Swiss Honorary Consul Dr. and Mrs. Andreas Bayer amongst our guests. We also prepared Advent and Christmas music for concerts at various seniors residences and at continuing care centers in the city. here is also the carol festival in Stony Plain in which we have participated for many years.

The following events are coming up in the Spring season:
 Sunday, March 13, 2011; 3:00PM with the Mill Creek Collier Band at the Robertson-Wesley United Church in Edmonton.

Friday, May 6, 2011; Spring Concert «Swiss Night» at the hall of St. Basil, Edmonton

For more information and/or to join our choir check our website : <http://www.esmc.ab.ca>

Swiss Rifle Club Tell Calgary



P.O. Box 30026, Chinook Postal Outlet, Calgary, Alberta, Canada T2H 2V8

The Swiss Rifle Club Tell had a relatively successful year despite the loss of three of its long time members, Willy Baumgartner, Peter Trummer and Fritz Gosteli. We did not have very good weather this year however, attendance was normal and the Club had a few new young members join our ranks. Gregor Haas, Theo Christen and Ruedi Peterer travelled to Aarau for the Schützenfest and returned with medals and awards. Congratulations. Family Day was held on 15 August and was well attended, catered by Ernst Egli and family, no one left hungry!! The shooting season ended on October 30th with our annual Hunter Shoot. First place was won by Mike Johnson from the Calgary Service Rifle Club, second place by Wally Nussbaumer and third place by Kerry Nussbaumer. Ernst Egli and Family catered the event and did a fantastic job.

W. Nussbaumer, President SRCT

Central Alberta Wildrose Yodel Club



We can always use more male voices in all levels of our choir. We usually practice Thursday nights from September until May at the United Church in Lacombe, AB. Please visit us on-line: www.salranch-tours.com/wildrose

Fred Salvisberg, Secretary

Swiss Society of Vancouver



Planning of the 27th Pacific Coast Swiss Singing & Yodeling Festival June 23-26, 2011 in Vancouver continues.

Should you be interested in more information and how you can get involved, visit the Festival Website www.Saengerfest2011.info or contact OK-President Rolf A. Brulhart: rbrulhart@hotmail.com.

Are you interested to sing with the Vancouver Swiss Choir, please contact Erna at ernas@telus.net now or/and participate in an informal Jodelgruppe, please contact rbrulhart@hotmail.com or visit the website: www.swiss-society.ca